

■ ARC MOSELLAN : VACANCES D'ÉTÉ

Ados : il reste des places pour la culture !



Photo d'illustration Pierre HECKLER

L'Arc Mosellan met en place un éventail d'activités à destination des jeunes (collégiens et CM2), durant toutes les vacances d'été. Si les réservations pour les semaines sportives ont bien fonctionné, celles pour les semaines culturelles peinent un peu. Nous redonnons donc les rendez-vous :

• **THÉÂTRE** : approche théâtrale, première session du lundi 7 juillet au vendredi 11 juillet, seconde session du lundi 4 août au vendredi 8 août. Ces stages se dérouleront de 9h à 16h au Centre culturel de Metzervisse pour les adolescents de 10 à 15 ans. Ces stages sont avant tout axés sur l'échange et le plaisir. Il s'agira surtout de se surprendre, de se découvrir à travers l'expérience de la scène. Les repas seront livrés sur place.

• **SCULPTURE ET FORGE** : du lundi 25 août au vendredi 29 août. Programme proposé pendant le festival de la matière qui se déroulera, à Buding du lundi 25 au vendredi 29 août.

• **ATELIER PHOTO ET VIDÉO** : du lundi 25 au vendredi 29 août. Fan de vidéo et de photos, ce stage est fait pour vous. Au menu : prises de vues, montages vidéo, retouches photos et en fin de semaine, la présentation des films et clichés réalisés par les jeunes. Travail sur ordinateur, retouche photo et montage.

Inscriptions jusqu'au 4 juillet, en mairie de Distroff, 3 place de l'Eglise (03 82 56 88 63). La mairie de Distroff est ouverte lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h à 12h et mercredi de 8h à 12h et de 13h45 à 19h.

■ AMÉNAGEMENT

La voie verte inaugurée



Photo RL

La voie verte reliant Stuckange à Distroff a été officiellement inaugurée par les élèves de CM1 et CM2 de Stuckange qui ont encadré Jean-Pierre La Vaullée, conseiller général, Salvatore La Rocca, maire de Distroff, Jean-Pierre Vouin, maire de Stuckange, ainsi que Thierry Rein, initiateur du projet. Alors que cette voie a été financée par les communes et le conseil général, Jean-Pierre La Vaullée a rappelé que dorénavant, les pistes cyclables, traits d'union entre les villages, étaient de la compétence de la CCAM et qu'il a espoir de relier les 26 communes de la communauté. Quant au maire de Distroff, il a signalé que les mètres manquants entre la Bibiche et son village ne seraient pas réalisés avant 2015 au mieux.

■ POLITIQUE

Pas de suppléants pas de démocratie ?

L'opposition municipale de Guénange soulève la question de l'absence de suppléants en commission. « Un problème de démocratie ».

La question taraude le conseil municipal de Guénange depuis deux séances. Est-il légitime de refuser la création de poste de suppléants en commission ? Les commissions, ce sont ces groupes d'élus qui préparent les textes avant le conseil. Chacune dans sa compétence : commission jeunesse, commission sport, etc.

J.-P. La Vaullée :
« Les vrais débats sont amenés [...] en conseil »

Problème, dans toutes les mairies, le débat démocratique attendu en conseil a tendance à se reporter sur le travail en commission, transformant l'instance en chambre de validation. « Nous sommes contre cinq ou un contre six dans la plupart des commissions », explique Gérard Caillet, chef de file de l'opposition guénoise. En cas d'absence, nous n'avons pas le droit à un suppléant. Nous ne pouvons donc pas suivre les débats. »

Jeudi soir, devant le refus d'ouvrir des postes de suppléant, Gérard Caillet a fustigé « une démocratie que le maire ne fait que frôler. Lors d'un récent conseil, j'avais divulgué des propos tenus en commission

sport, Éric Ballant (1^{er} adjoint) avait alors clairement énoncé : « Ce qui se dit en commission doit rester en commission ». Que l'on m'explique, quand débattions-nous ? »

Pour le maire Jean-Pierre La Vaullée, la ficelle est trop grosse. « Les autres années, alors que l'opposition avait deux têtes, cela ne dérangeait personne qu'il n'y ait pas de suppléant. » Et d'enchaîner : « Il est faux d'affirmer que les débats ont lieu en commission. »

Autant certains éléments doivent rester confidentiels, comme dans tout projet, autant les vrais points de débat sont amenés sur la table du conseil. Là, une discussion politique au sens noble du terme peut se tenir. « Le premier magistrat avance enfin un dernier argument : « Sur la plupart des dossiers, nous conservons une trace écrite de tous les travaux en commission. Libre à l'opposition d'y accéder. Et puis, le directeur des services comme les élus, sont ouverts à la discussion et au compte rendu. »

Hubert GAMELON.

■ EN IMAGES



GUÉNANGE. Cette année encore, les élèves du collège René-Cassin ont été nombreux à participer au Big Challenge, un concours national sur la langue et la culture anglaise spécialement conçu pour tous les niveaux du collège. Plus de 195 élèves ont planché sur les questionnaires en mai dernier. Les élèves ayant obtenu les meilleurs résultats ont été récompensés lors d'un petit goûter et ils ont pu découvrir leurs lots : des agendas et des livres de lecture en anglais, des cahiers de vacances, des drapeaux et des posters, des DVD... *Congratulations !*

Bravo le club anglais !



KÉDANGE-SUR-CANNER. Parmi les sept activités proposées par le Foyer rural, il y a le "club anglais" animé par une spécialiste en la matière puisque d'origine anglaise, Helen Hodgson. Elle donnait des cours chaque mardi à la maison des associations à des enfants de 6 à 11 ans. Et pour clore cette année, un petit groupe a présenté un spectacle (en anglais s'il vous plaît !) aux familles du groupe. « Un spectacle écrit par les enfants et qui a été suivi par une remise des diplômes et un goûter offert par la présidente du Foyer rural » rappelle le professeur.

Ces cours reprendront le 16 septembre prochain. On s'inscrira auprès de Santa Mayer, présidente du Foyer rural.

■ VECKRING

Le label Qualité Tourisme décerné à Amifort

En cette année de commémorations dans toute la France, Amifort Veckring a droit à des honneurs et à de la reconnaissance avec deux labels. Un événement "historique" pour ces bénévoles de 18 à 39 ans.

Maître de cérémonie pour un jour, Claude Poesy, président d'Amifort, a accueilli de nombreuses personnalités, élus, bénévoles, pour un événement "historique". En effet, Bernard Herzog, vice-président du conseil général délégué à la culture et au tourisme, mais aussi président de Moselle Tourisme, avec Etienne Stock, sous-préfet de Thionville, ont eu l'honneur de dévoiler la marque Qualité Tourisme décernée au site.

Le colonel Jean-Michel Bonnaire, commandant de la base de défense de Metz, avec Robert Varoqui, vice-président d'Amifort, ont eu inauguré la plaque "Label site de mémoire de 1870 à 1945".

« C'est toute la Moselle qui tire avantage de la mise en valeur de ce site. »

Dans son discours, le sous-préfet a souligné trois points forts : « D'abord cette aventure fédère des individus au niveau des loisirs, de la recherche, des guides, entraînant un regroupement fort. Ensuite, ce site du Hackenberg participe à un développement global d'un territoire (sur le plan historique comme économique), et c'est toute la Moselle qui tire avantage de la mise en valeur de ce site. Enfin, dans une Europe unie, pacifiée, l'ex obstacle-barrière est aujourd'hui un point d'attraction, un lieu d'attraction qui contribue avec ses 32 000 visiteurs par an à l'unification de nos nations ; le Hackenberg et un ouvrage de paix, de mémoire qui valorise la Moselle. Reconnaissance, remerciements et encore bravo à ce que vous faites et comment vous le faites ». Etienne Stock l'a répété : « Une nation amnésique n'a pas d'avenir. Il faut développer ce devoir de mémoire, les joyaux en Moselle doivent être mis en valeur même si les bénévoles manquent, il faut trouver des partenaires économiques pour les animations ». Et de préciser que le conseil général était là pour soutenir les initiatives.

Maires, de pères en fils

Dans son allocution, le nouveau président de L'Arc mosellan, Pierre Heine, a révélé qu'il était un fervent visiteur du massif. « Là-haut, au vieux cimetière autour de la chapelle reposent deux Pierre Heine (1749 et 1856), mon grand-père Pierre fut maire de Veckring, et je vais m'y ressourcer. » Le Solutré du maire de Metzervisse en quelque sorte... dont le père était déjà premier magistrat, et les grands-pères aussi.

■ GUÉNANGE

Les jeunes de l'IME à la découverte des jardins familiaux

Les jardins ouvriers, apparus à la fin du XIX^e siècle, sont des parcelles de terrain mises à la disposition des habitants par les municipalités. Ces parcelles, affectées le plus souvent à la culture potagère, furent initialement destinées à améliorer les conditions de vie des ouvriers en leur procurant un équilibre social et une autosubsistance alimentaire. Les jardins ouvriers prendront dans le langage officiel l'appellation de "Jardins familiaux" après la Seconde Guerre mondiale.

L'association guénoise des Jardins familiaux, présidée par Michel Beauchet, s'est fortement inspirée de ce concept.

Cette association s'occupe du Verger Ecole lorrain situé en contrebas de la zone Bellevue. Une soixantaine de parcelles de 2 ou 3 a sont réparties sur quatre terrains mis à la disposition de la commune. L'attribution des parcelles

se fait par ordre chronologique des demandes et elles sont exclusivement réservées aux Guénangeois.

Sur les bords de la Moselle, environ deux hectares sont consacrés à ces jardins, avec une trentaine de parcelles de 2 ou 3 a. Michel Beauchet a partagé ses connaissances avec les élèves de l'Institut médico-éducatif Les Myosotis de Guénange (APEI de Thionville). Cet établissement accueille des personnes en situation de handicap, de 14 à 20 ans, dans le cadre d'un projet éducatif et professionnel.

Cette sortie a ravi les élèves. Ils ont été fort étonnés de voir une aussi grande diversité de légumes et fleurs, de pouvoir goûter des plantes inconnues comme le pourpier doré et d'apprendre que certaines fleurs sont comestibles, comme les capucines par exemple.



M. Beauchet tout à droite, Mmes Giaroli et Ujma, éducatrices, M. Le Gouas (jardinier) et les élèves de l'IME. Photo RL

Après l'audit

« Nous devons encore améliorer notre site (30 ha !), notre fonctionnement, notre organisation en reprenant point par point les éléments de cet audit Qualité Tourisme et en nous corrigeant. La qualité détectée par l'inspecteur le 15 août 2013, nous devons être en mesure de la fournir tous les jours, tout au long de l'année. "Qui veut peut, qui peut doit..." a dit Napoléon. Oui, nous voulons devenir le site de référence historique sur la ligne Maginot et une des locomotives économiques de la filière touristique dans ce secteur » a déclaré Claude Poesy.

Toujours cette recherche de l'excellence, de la perfection au quotidien...



La plaque "Qualité Tourisme" a été dévoilée par le sous-préfet Stock et le président de Moselle Tourisme, Bernard Herzog. Photos RL



Beaucoup de fierté et un investissement récompensé.



Claude Poesy (debout à dr.) a refait l'historique de l'association Amifort.

■ URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : tél. 0820 33 20 20.

Pharmacies

Tous secteurs : tél. 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27). Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 53 82). Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18). Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Le Docteur Frédéric BARON

tient à préciser à son aimable patientèle qu'il exerce toujours au

1, bd du Pont à GUÉNANGE

Tél. 03 82 82 65 59

■ KÖENIGSMACKER

Souscription pour l'église

Dans le cadre de travaux de rénovation des peintures intérieures de l'église Saint-Martin de Koenigsmacker, une convention a été signée entre le conseil de fabrique et la fondation du patrimoine de la Moselle. Le ministère de la Culture a accordé son appui afin de récolter des fonds pour la restauration du patrimoine. Les travaux seront réalisés par une entreprise de Lixing-lès-Saint-Avold, entreprise certifiée "peintre d'églises", et labellisée "entreprise de patrimoine vivant".

Les bons de participation et de souscriptions pour particuliers et entreprises pourront être retirés auprès des membres du conseil de fabrique ou encore en mairie. Il est à noter que l'église sera fermée au public pendant la durée des travaux, du 20 juillet au 11 octobre prochains. Les messes seront célébrées dans les communes avoisinantes.

■ BUDLING

Produit de la chasse

La liste de répartition du produit de location de la chasse communale pour l'année 2014 est consultable en mairie aux heures d'ouverture (mardi et vendredi de 14 h à 18 h et de 19 h à 20 h) jusqu'au 25 juillet inclus.

Les modifications intervenues durant l'année écoulée devront être signalées avant cette date (achats, ventes, échanges des terrains, etc.). Aucune réclamation ne sera prise en compte au-delà de cette date.

■ LUTTANGE

Poste : fermeture exceptionnelle

Le bureau de poste sera fermé exceptionnellement le mercredi 2 juillet.